

32001D0048

2001 1 18

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 14/32

TARYBOS SPRENDIMAS

2000 m. gruodžio 22 d.

dėl daugiameinės bendrijos programos, skirtos skatinti Europos skaitmeninio turinio plėtrą ir naudojimą pasauliniuose tinkluose bei informacinės visuomenės kalbinę įvairovę, patvirtinimo

(2001/48/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 157 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

atsižvelgdama į Regionų komiteto nuomonę ⁽⁴⁾,

kadangi:

- (1) Informacinės ir žinių visuomenės raida turėtų įtakoti kiekvieno Europos Sąjungos piliečio gyvenimą, *inter alia*, suteikdama naujų prieigos prie žinių ir jų įgijimo priemonių.
- (2) Lisabonos viršūnių susitikimas išreiškė būtinybę įveikti besikuriančios informacinės visuomenės skaitmeninį pasidalijimą ir sustiprinti socialinę sanglaudą.
- (3) Šioje raidoje svarbiausią vaidmenį atlieka skaitmeninis turinys. Šiuo metu turinio sektoriuje dirba keturi milijonai europiečių. Pastaraisiais metais turinio kūrimas pradėjo ir

toliau tęsia spartų darbo vietų kūrimą. Daugelis šių darbo vietų sukuriamos mažose besikuriančiose įmonėse. Tai iš esmės pakeis prieigos prie žinių ir jų įgijimo sąlygas, todėl dabar ir ateityje išliks būtina prielaida ekonominiam augimui, verslumui, profesinės, socialinės ir kultūrinės plėtros stiprinimui bei Europos piliečių kūrybiškumui ir pažangumui.

- (4) Skaitmeninio turinio plėtros ekonominis ir socialinis potencialas yra susijęs ir su kultūros, švietimo bei laisvalaikio sektoriais.

- (5) Sparčiai kinta turinio įmonių struktūra ir verslo aplinka.

- (6) Pagarba intelektinei nuosavybei ir kūrybos produktų žymėjimas sudaro prielaidas skaitmeninio turinio platinimo ir panaudojimo pasauliniuose tinkluose plitimui.

- (7) Egzistuoja nemažai kliūčių visapusiškai Europos turinio įmonių ir rinkų plėtrai.

- (8) 1997 m. liepos 6–8 d. vykusioje konferencijoje priimta Bonos ministrų deklaracija dėl pasaulinių tinklų vaidmens informacinėje visuomenėje, skiria ypatingą dėmesį komerciniam interneto vystymui, tokiu būdu sukurdamą pagrindą tolimesnėms diskusijoms dėl interneto turinio, valdymo ir elektroninio verslo klausimų.

⁽¹⁾ OL C 337E, 2000 11 28, p. 31.

⁽²⁾ Nuomonė pareikšta 2000 12 14 (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ Nuomonė pareikšta 2000 11 29 (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽⁴⁾ Nuomonė pareikšta 2000 12 14 (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

- (9) 1999 m. gruodžio 8 d. Komisija priėmė „Elektroninės Europos“ iniciatyvą, kuriai vėliau, 1999 m. gruodžio 10–11 d. Helsinkyje vykusiame Europos Tarybos susitikime pritarė valstybės narės.

- (10) Taryba savo 1999 m. gruodžio 17 d. priimtose išvadose ⁽¹⁾ dėl kultūros įmonių ir įdarbinimo Europoje akcentavo, kad ryšių technologijos ir informacinės visuomenės pažanga reikšmingai padidino platinimo kanalų skaičių, paskatinusį naujo programų turinio paklausą.
- (11) 2000 m. kovo 23–24 d. Europos Vadovų Taryba Lisabonoje ypatingai pripažino turinio sektoriaus pramonės vaidmenį kuriant pridėtinę vertę Europos kultūrinės įvairovės panaudojimo ir tinklų sukūrimo būdu.
- (12) Su informacijos turiniu susiję veiksmai, kurių imasi Bendrija, turėtų atsižvelgti į Sąjungos daugiakalbį ir daugiakultūrinį pobūdį bei skatinti iniciatyvas, palengvinančias prieigą prie skaitmeninės informacijos dabartinių narių ir šalių kandidačių kalbomis.
- (13) Tarybos sprendimu 96/339/EB ⁽²⁾ įsteigtos programos INFO2000 ir Tarybos sprendimu 96/664/EB ⁽³⁾ įsteigtos daugiakalbės informacinės visuomenės iniciatyvos (MLIS) tarpiniai įvertinimai ragina imtis ryžtingų tolimesnių veiksmų skaitmeninio turinio bei kalbinės ir kultūrinės įvairovės srityje.
- (14) Turėtų būti imtasi priemonių skatinti mažas ir vidutines įmones dalyvauti informacinės visuomenės vystymesi.
- (15) Atsižvelgiant į vidinę Bendrijos sanglaudą ir su dviejų lygių informacine visuomene susijusias grėsmes, dabartinėse valstybėse narėse ir šalyse kandidatėse skirtingi informacinių paslaugų teikimo ir naudojimo bei naujų ryšių metodų ir susijusio turinio plėtros tempai reikalauja ypatingo dėmesio. Turinio skirtingomis kalbomis buvimas skatina piliečių prieigos prie informacinės visuomenės lygybę ir mažina diskriminaciją.
- (16) 1999 m. sausio mėn. Komisija paskelbė Žaliąją knygą dėl valstybinio sektoriaus informacijos informacinėje visuomenėje, pradėdama Europos diskusiją šia tema.
- (17) Prieiga prie valstybinio sektoriaus sukurtos informacijos privalo būti kuriama, atsižvelgiant į valdžios institucijų konkrečius įsipareigojimus ir būtinybę užtikrinti asmens duomenų konfidencialumą, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB ⁽⁴⁾.
- (18) Naudojant valstybinio sektoriaus informaciją, turėtų būti atsižvelgta į valstybėse narėse galiojančias skaitmeninių duomenų nuosavybės teisių nuostatas.
- (19) Turėtų būti skatinamas prieigos prie valstybinio sektoriaus informacijos kliūčių šalinimas, *inter alia*, skatinant pasikeitimą geriausia praktika.
- (20) Valstybės narės negali tinkamai pasiekti siūlomų veiksmų tikslų dėl svarstomų problemų tarptautinio pobūdžio, o atsižvelgiant į europinį veiksmų taikymo srities ir poveikio pobūdį, jie gali būti geriau pasiekti bendrijos lygiu, bendrija gali imtis priemonių, remdamasi subsidarumo principu, kaip nustatyta sutarties 5 straipsnyje. Remiantis minėtame straipsnyje įtvirtintu proporcingumo principu, šis sprendimas neviršija ribų, būtinų pasiekti šiuos tikslus.
- (21) Bet koks turinio politikos veiksmas turėtų papildyti kitas vykdomas bendrijos iniciatyvas ir būti atliktas sąveikoje su veiksmais, įtvirtintais tyrimams ir taikomajai veiklai skirtose penktojoje bendroje programoje, kultūros bendroje programoje, žiniasklaidos programose, bei su Bendrijos švietimo, mažų ir vidutinių įmonių veiksmams, struktūriniais fondais, „Elektroninės Europos“ veiksmų planu ir kapitalo rizikos veiksmų planu.
- (22) Tinkamų koordinavimo mechanizmų pagalba, papildomumą ir sąveiką su susijusiomis bendrijos iniciatyvomis bei programomis turėtų užtikrinti Komisija.
- (23) Šios programos pažanga turėtų būti nuolat ir sistemiškai stebima siekiant, prireikus, ją pritaikyti prie skaitmeninio turinio rinkos vystymosi. Reikiamu metu turėtų būti atliekamas nepriklausomas programos pažangos įvertinimas, kuris suteiktų būtinos informacijos siekiant apibrėžti turinio politikos vėlesnių veiksmų tikslus. Ši tarpinio įvertinimo ataskaita turėtų būti pateikiama laiku, kad antroje programos pakopoje būtų galima imtis taisomųjų veiksmų. Šios programos pabaigoje turėtų būti pateikiamas galutinis pasiektų rezultatų įvertinimas ir ataskaita Europos Parlamentui dėl turinio politikos ateities ir šios programos sėkmės/poveikio įgyvendinant šiame sprendime įtvirtintus tikslus.
- (24) Siekiant įgyvendinti šią programą, gali būti tikslinga vystyti bendradarbiavimą su tarptautinėmis organizacijomis ir trečiosiomis šalimis.
- (25) Finansinė orientacinė suma, kaip apibrėžta 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinio susitarimo tarp Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos ⁽⁵⁾ 34 punkte, įtraukiama į šį sprendimą visai programos trukmei, nedarant įtakos sutartyje apibrėžtiems biudžeto institucijos įgaliojimams.

⁽¹⁾ OL C 8, 2000 1 12, p. 10.

⁽²⁾ OL L 129, 1996 5 30, p. 24.

⁽³⁾ OL L 306, 1996 11 28, p. 40.

⁽⁴⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽⁵⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

- (26) Šio sprendimo įgyvendinimui būtinos priemonės turės būti priimtose remiantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Patvirtinama daugiametė programa „Europos skaitmeninis turinys pasauliniams tinklams“ (toliau – „Elektroninis turinys“).

Šios programos tikslai:

- padėti skatinti interneto naudojimą ir visų prieigą prie interneto, plečiant Europos skaitmeninio turinio prieinamumą pasauliniuose tinkluose, siekiant skatinti Europos Sąjungos piliečių profesinį, socialinį ir kultūrinį tobulėjimą, bei palengvinti šalių kandidačių piliečių ekonominę ir socialinę integraciją į informacinę visuomenę;
- skatinti prieigą prie Europos skaitmeninio turinio potencialo ir jo naudojimą, ypač skatinant efektyvesnį valstybinio sektoriaus turimos informacijos naudojimą;
- skatinti kultūrinę ir ypač Europos Sąjungos kalbų įvairovę pasaulinių tinklų skaitmeniniame turinyje ir kultūrinio bei kalbinio pritaikymo pagalba didinti Europos turinio, ypač mažų ir vidutinių, įmonių eksporto galimybes;
- sukurti palankias sąlygas rinkos susiskaidymo mažinimui ir Europos skaitmeninio turinio teikimo rinkai, platinimui ir naudojimui pasauliniuose tinkluose, kurie skatintų ekonominį aktyvumą ir gerintų įdarbinimo perspektyvas.

2 straipsnis

Norint pasiekti 1 straipsnyje įtvirtintus tikslus, remiantis I priede nustatytais veiksmais kryptimis ir III priede nustatytais programos įgyvendinimo priemonėmis, vadovaujant Komisijai, imasi šių veiksmų:

- prieigos prie valstybinio sektoriaus informacijos gerinimo ir jos naudojimo plėtimo;
- turinio kūrimo daugiakalbėje ir daugiakultūrinėje aplinkoje gausinimo;
- skaitmeninio turinio rinkos dinamiškumo didinimo.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

3 straipsnis

1. Programa apima ketverių metų laikotarpį nuo jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* datos.

2. Finansinės orientacijos suma šios programos įgyvendinimui per 1 dalyje nurodytą laikotarpį sudaro 100 milijonų eurų.

Metinius asignavimus, neviršydamą finansinės perspektyvos ribų, tvirtina biudžeto institucija.

Orientacinis išlaidų suskirstymas pateikiamas II priede.

4 straipsnis

1. Komisija yra atsakinga už programos įgyvendinimą ir jos derinimą su kitomis bendrijos programomis. Šio sprendimo pagrindu, kas dveji metai Komisija parengia darbo programą.

2. Glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, įgyvendindama programą, Komisija užtikrina šios programos bendrą nuoseklumą ir papildomumą su kitomis atitinkamomis bendrijos politikomis, programomis ir Europos skaitmeninio turinio plėtrą, naudojimą bei kalbinės įvairovės informacinėje visuomenėje skatinimą liečiančiais veiksmais.

3. Šio sprendimo 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta procedūra Komisija remiasi:

- priimdama darbo programą;
- laikantis 1 straipsnyje akcentuotų tikslų, apibrėždama kvietimų teikti pasiūlymus kriterijus ir turinį;
- vertindama projektus, siūlomus remiantis kvietimais teikti pasiūlymus Bendrijos finansavimui, kuriuose numatoma Bendrijos įnašo apimtis yra lygi arba viršija 700 000 eurų;
- bent kiek nukrypdama nuo III priede nustatytų taisyklių;
- pritardama trečiųjų šalių juridinių asmenų ir tarptautinių organizacijų dalyvavimui bet kokiame projekte, išskyrus 7 straipsnio 1 ir 2 dalyje išvardintus subjektus.

4. Kai 3 dalies c punkte nurodytų projektų apimtis nesiekia 700 000 eurų, Komisija, remiantis 5 straipsnio 1 dalimi įsteigtam komitetui turi tik pranešti apie projektus ir jų įvertinimo išvadas. Ši riba gali būti persvarstyta, remiantis per dvejus metus nuo šio sprendimo paskelbimo sukaupta patirtimi.

Komisija, rečiausiai kas pusę metų, informuoja komitetą apie programos įgyvendinimo pažangą.

5 straipsnis

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje įtvirtintas laikotarpis apibrėžiamas trimis mėnesiais.

6 straipsnis

1. Siekiant užtikrinti veiksmingą Bendrijos pagalbos naudojimą, Komisija užtikrina, kad šiame sprendime numatyti veiksmai būtų deramai iš anksto ir vėliau įvertinami bei stebimi.
2. Įgyvendinant projektus ir juos užbaigus, Komisija įvertina jų atlikimo būdą ir įgyvendinimo poveikį, siekdama nustatyti, ar buvo pasiekti pradiniai tikslai.
3. Atrinkti paramos gavėjai Komisijai pateikia metinę ataskaitą.
4. Praėjus dviems metams nuo šio sprendimo paskelbimo datos ir programos įgyvendinimo pabaigoje, Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui rezultatų, gautų įgyvendinant 2 straipsnyje nurodytas veiksmų kryptis, įvertinimo ataskaitą. Remdamasi šiais rezultatais, Komisija gali teikti pasiūlymus dėl programos krypties pataisymo.

7 straipsnis

1. Programoje pagal EEE sutarties nuostatas gali dalyvauti ELPA valstybėse, esančiose Europos ekonominės erdvės (EEE) narėmis, įsisteigę juridiniai asmenys.

2. Šalys kandidatės programoje gali dalyvauti šiais pagrindais:

- a) Vidurio ir Rytų Europos šalys – remiantis Europos sutartyse, jų papildomuose protokoluose ir atitinkamų Asociacijos tarybų sprendimuose įtvirtintomis sąlygomis;
- b) Kipras, Malta ir Turkija – remiantis dvišaliais susitarimais, kurie turi būti sudaryti.

3. Remiantis 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta procedūra, tačiau neteikiant Bendrijos finansinės paramos, programoje gali dalyvauti ir kitose trečiosiose šalyse įsisteigę juridiniai asmenys bei tarptautinės organizacijos, jei toks dalyvavimas, atsižvelgiant į abipusės naudos principą, prisideda prie veiksmingo programos įgyvendinimo.

8 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2000 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

C. PIERRET

I PRIEDAS

VEIKSMŲ KRYPTYS

Veiksmų kryptys yra Europos požiūrį į skaitmeninio turinio sektoriaus pramonės plėtrą įgyvendinančios priemonės. Jos prisidės prie „Elektroninio turinio“ programos strateginių tikslų, kurie apibrėžiami taip:

- padėti skatinti interneto naudojimą ir visų prieigą prie interneto, plečiant Europos skaitmeninio turinio prieinamumą pasauliniuose tinkluose, siekiant skatinti Europos Sąjungos piliečių profesinį, socialinį ir kultūrinį tobulėjimą, bei palengvinti šalių kandidačių piliečių ekonominę ir socialinę integraciją į informacinę visuomenę,
- skatinti prieigą prie Europos skaitmeninio turinio potencialo ir jo naudojimą, ypač skatinant efektyvesnę valstybinio sektoriaus turimos informacijos naudojimą,
- skatinti kultūrinę ir ypač Europos Sąjungos kalbų įvairovę pasaulinių tinklų skaitmeniniame turinyje ir kultūrinio bei kalbinio pritaikymo pagalba didinti Europos turinio, ypač mažų ir vidutinių, įmonių eksporto galimybes,
- sukurti palankias sąlygas rinkos susiskaldymo mažinimui ir Europos skaitmeninio turinio teikimo rinkai, platinimui ir naudojimui pasauliniuose tinkluose, kurie, saugodami kultūrinę įvairovę, optimalų Europos paveldą ir palengvindami prieigą prie žinių, skatintų ekonominę veiklą ir gerintų įdarbinimo perspektyvas.

Trys naujosios veiksmų programos kryptys yra glaudžiai susijusios. Tokiu būdu, kalbiniai aspektai yra ypatingai svarbūs valstybinio sektoriaus informacijos tarptautiniam naudojimui, naujų interneto įmonių kapitalo prieigos palengvinimas yra kalbos sektoriaus pagrindas, valstybinio sektoriaus informacija yra galimybė, kurią privalo išnaudoti interneto įmonės kartu su valstybinio sektoriaus organais, strateginiai požiūriai turi būti plėtojami glaudžiai bendradarbiaujant valstybiniam ir privačiam sektoriams, kurie padės nustatyti išskylančias prioritetines sritis ir t. t.

„Elektroninio turinio“ programa siekiama remti pirmiau išvardytus tikslus atitinkančius ir keliomis bendromis savybėmis pasižyminčius projektus. Jie turėtų būti:

- priemonės prieš kliūtis, projektų taikymo srityje Europos lygiu trukdančias vieningos rinkos susikūrimui ir funkcionavimui,
- didelės rizikos ir didelio pelningumo projektai,
- apimantys kelis sektorius ir tarptautiniai,
- keičiamo dydžio ir veikiantys kaip multiplikatoriai,
- orientuoti į vartotoją.

Projektams bus reikalaujama taikyti esamas (moderniausias) technologijas.

1. PRIEIGOS PRIE VALSTYBINIO SEKTORIAUS INFORMACIJOS GERINIMAS IR JOS NAUDOJIMO PLĖTĖ

1999 m. sausio mėn. paskelbta Žalioji knyga dėl valstybinio sektoriaus informacijos informacinėje visuomenėje Europos lygiu paskatino diskusiją prieigos prie valstybinio sektoriaus informacijos ir jos panaudojimo klausimais. Ši diskusija prisidėjo prie sąmoningumo tarp valstybinių ir privačių šalių šioje srityje didinimo bei šviečiamuoju, kultūriniu, socialiniu ir profesiniu požiūriais gali būti svarbiu pagrindu kuriant didelę pridėtinę vertę, gerinti turinio panaudojimo sąlygas Europoje bei vystyti naujas daugialypės terpės prekes ir paslaugas, kartu garantuojant plačią prieigą. Tuo pat metu turėtų būti spartinami ir plečiami pagal INFO 2000 programą pradėti ir abipusės naudos principu grindžiami visuomeninės/privačios partnerystės eksperimentai. Be to, šalių kandidačių dalyvavimas šios veiksmų krypties iniciatyvose palengvins būsimą integraciją. Geresnis informacijos valdymas (pavyzdžiui, žemės registrų, kultūros paveldo ar daugiakalbės prieigos prie valstybinio sektoriaus informacijos) minėtoms šalims yra gyvybiškai svarbus, siekiant sukurti skaidrią teisinę sistemą ir užtikrinti vidaus rinkos funkcionavimą po įstojimo.

1.1. Konkrečių projektų eksperimentai

Valstybinis sektorius surenka ir pateikia daug informacijos, kurios didžioji dalis domina asmenis bei įmones ir kuri gali būti žaliava turinio įmonių kuriamoms pridėtinės vertės informacijos paslaugoms. Tačiau norint paversti šį potencialą tinkamais vartoti produktais ir paslaugomis, egzistuoja daugybė kliūčių. Šios kliūtys sąlygoja netikrumo atsiradimą, savo ruožtu sąlygojantį vartotojui paslaugų lygį bloginančią valstybinio ir privataus sektoriaus investicijų stoką. Pakeisti padėti galima būtų naudojant geros praktikos pavyzdžiais esančius projektus, kurie leistų nustatyti visuomeninių/privačių partnerystės praktines problemas. Šie projektai, daugeliu kalbų užtikrindami plačią prieigą prie informacijos pasauliniuose tinkluose, skatins šios srities tolimesnių pokyčių katalizatoriaus vaidmenį atliekančias visuomenines/privačias partnerystes.

Parengiamieji veiksmai buvo pradėti pagal INFO2000 programą, rėmusią ribotą skaičių bandomųjų ir parodomųjų projektų. Atsižvelgiant į didžiulį šios srities potencialą, bus tęsiami visuomeninių/privačių partnerių eksperimentai, skirti Europai svarbios valstybinio sektoriaus informacijos panaudojimui. Remiantis šia veiksmų kryptimi, valstybių narių administracijos ir Europos Sąjungos institucijos bus skatinamos naudoti kalbos technologijų taikomas sistemas.

Projektai bus skirti pagrindinėms kliūtims, trukdančioms vieningos valstybinio sektoriaus informacijos rinkos plėtrai, tokioms kaip galimas bendrų standartų poreikis (pavyzdžiui, duomenų rinkimo) ar skaidrios kainodaros būtinybė prieigai prie valstybinės informacijos ir jos naudojimui įvairiose valstybėse narėse. Tai bus pasiekta visuomeninio intereso srityse, tokiose kaip kultūros paveldas, sveikatos ar švietimo taikomoji sistema, taip pat ir labiau komercinės svarbos srityse, tokiose kaip geografinė informacija, verslas, aplinka ar turizmas.

Bus skatinamos skirtingų naujai atsirandančių technologijų taikymas (pvz., mobiliosios sistemos taikymas).

Be to, aptariama veiksmų kryptis apims ryšius tarp turinio įmonių ir valstybinio sektoriaus organų šalyse kandidatėse užmezgančių projektus, didinant patikimos valstybinio sektoriaus informacijos prieinamumą verslui ir piliečiams.

1.2. Europos skaitmeninės informacijos rinkinių kūrimas

Bandomieji projektai, apibūdinti 1 punkto 1 papunktyje, paprastai apima ribotą Europos geografinę sritį. Turės būti skatinamas valstybinio sektoriaus surinktos ir turimos informacijos buvimas atitinkamų duomenų rinkinių forma pasauliniuose tinkluose, kuriais keičiasi daugelis Europos šalių. Užbaigtų duomenų rinkinių Europos lygiu nebuvimas iš tikrųjų yra viena iš kliūčių turinio potencialo panaudojimui. Todėl be eksperimentinių projektų bus skatinamas Europos duomenų rinkinių kūrimas, finansiškai remiant darbą su visos Europos valstybinio sektoriaus informacijos metaduomenimis ir per projektus, renkant daug valstybių narių apimančią informaciją. Šis darbas bus atliekamas remiantis duomenų apsaugą reglamentuojančiais Bendrijos teisės aktais.

Pavyzdžiu galėtų būti nacionalinių kartografijos agentūrų saugyklų formatus susiejantis ir derinantis projektas.

Parenkant finansuojamų duomenų tipus ir sritis, lemiamą reikšmę turės valstybinių bei privačių šalių dalyvavimas ir įnašas bei tokių projektų indėlis, įgyvendinant visuomeninio intereso tikslus, *inter alia*, kultūros, švietimo ir socialinėje srityse.

2. TURINIO KŪRIMO STIPRINIMAS DAUGIAKALBĖJE IR DAUGIAKULTŪRINĖJE APLINKOJE

Pagrindinė sąlyga Europos tinklo produktų ir paslaugų masinės rinkos plėtrai ir Europos turinio platesniam pasklidimui kituose regionuose, yra adekvati parama daugiakalbės ir tarpkultūrinės informacijos tiekimui ir prieigai. Technologinius šio proceso aspektus išsamiai numato penktoji bendrųjų nuostatų programa. Tačiau mokslinio tiriamojo darbo ir technologijų plėtros (RTD) veikla nenagrinėja pagrindinio klausimo, kaip technologinę pažangą paversti geresniais verslo gebėjimais ir išsiskverbimu į rinką, įskaitant naujas eksporto galimybes.

Programa skatins ir rems veiksmus, skirtus Europos turinio ir kalbos įmonių bendradarbiavimo skatinimui, tokiu būdu padėdama gerinti abiejų sektorių konkurencines pozicijas. Šie veiksmai yra ankstesnės MLIS programos natūrali veiksmų tąsa, pritaikyta vis labiau skaitmenine ir pasauline tampa aplinkos poreikiams. Ypatingas dėmesys bus skiriamas mažoms, vidutinėms bei naujoms įmonėms, su vartotojais susijusiems klausimams, Europos Sąjungoje mažiau paplitusioms ir į ją stojančių valstybių kalboms.

Parodomieji ir infrastruktūros projektai bus papildyti kryptingais pagalbiniais veiksmais šioje srityje, skirtais geriausios praktikos fiksavimui, keitimosi skatinimui ir sąmoningumo didinimui bei vaisingos bendros pramoninės, profesinės ir nacionalinės veiklos siekimui.

2.1. Naujo bendradarbiavimo skatinimas bei daugiakalbių ir daugiakultūrinių strategijų priėmimas

Šios krypties dalies bendras tikslas yra skatinti Europos turinio ir kalbos sektorių, ypač mažų ir vidutinių bei naujų įmonių, konkurencingumą ir užtikrinti jiems geresnes rinkos galimybes, tokiu būdu didinant Europos daugiakalbį ir daugiakultūrinių dalyvavimą pasauliniuose tinkluose. Šiuose veiksmuose gali dalyvauti:

- komerciniai turinio rinkos dalyviai (kūrėjai, projektuotojai, pakuotojai ir platintojai), ketinantys padidinti siūlomą produkciją (pvz., interneto vartų, mobiliųjų paslaugų) ir skverbtis į naujas rinkas,
- korporaciniai turinio rinkos dalyviai, ketinantys pradėti ar stiprinti savo dalyvavimą elektroniniame versle (pvz., tinklo teikime rinkai ar mažmeninėje prekyboje).

Tikimasi, kad tokie veiksmai apims, pavyzdžiui:

- projektus, skirtus valstybinio sektoriaus informacijos daugiakalbiui panaudojimui pratęsiant veiksmų kryptį Nr. 1,
- projektus, apjungiančius kultūros kūrimo, švietimo, teikimo rinkai ir technologijų sričių žinias.

Privatūs ir valstybinio sektoriaus turinio tiekėjai ir platintojai bus skatinami visose kūrimo, autorystės ir leidybos grandinėse užtikrinti savo produktų ir paslaugų prieinamumą didesniu kalbų skaičiumi. Informacinių technologijų pardavėjai ir telekomunikacijų operatoriai bus skatinami teikti platformas ir pristatymo kanalus, užtikrinančius daugiakalbės informacijos prieigą ir paskirties bendrijų kultūrinius poreikius atitinkančio turinio teikimą. Kalbos paslaugų tiekėjai bus skatinami pritaikyti savo produktus ir paslaugas turinio sektoriuje augančiai vartotojų bazei.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad kalbos klausimai yra ypač aktualūs atsižvelgiant į programos geografinės apimties plėtrą Vidurio ir Rytų Europos šalyse.

2.2. Kalbinės infrastruktūros stiprinimas

Adekvачios kalbinės infrastruktūros prieinamumas yra būtina sąlyga sava laikui ir racionaliam daugiakalbio turinio kūrimui, pritaikymui ir panaudojimui. Jis yra struktūrinis pagrindas visoms ilgalaikėms tarptautinimo ir lokalizavimo pastangoms, ypač mažiau paplitusioms kalboms, kai rinkos jėgos dažnai siūlo nepakankamas iniciatyvas. Europos kalbinės infrastruktūros stiprinimas reiskia atviros sistemos, susidedančios iš galinčių veikti kartu daugiakalbių išteklių, pavyzdžiui, apimančių daugiakalbius terminų žodynus, antologijas, vertimo atmintį ir terminų rinkinius, bei susijusių priemonių, tokių kaip kompiuterinis vertimas, sukūrimą. Šie ištekliai privalo būti kaupiami siekiant sukurti plačiai prieinamas saugyklas, kurias vėliau galėtų naudoti turinio tiekėjai ir platintojai bei kalbos paslaugų tiekėjai.

Ši krypties dalis apima plataus pobūdžio pastangas, pritaikytas:

- kalbos centrams: regioninių, nacionalinių ir teminių/disciplininių duomenų centrų tinklų sukūrimas, papildytas vartotojui pritaikyta paieškos pagalba, tinklo persiuntimo ir tarpininkavimo paslaugomis, patarimais vartotojui ir kalbos priemonių tikrinimu, bendraisiais susitarimais ir techniniais standartais, sudarant galimybes privatiems ir valstybinio sektoriaus tarpininkams dalintis ir parkartotinai naudoti esamus ir būsimus išteklius,
- eksperimentavimui su informacinių technologijų priemonėmis: interneto programinės įrangos priemonių integravimas ir vietinis tikrinimas turinio lokalizavimo valdymo ir darbo srautų srityse; bendras platinamų kalbos saugyklų kūrimas, naudojimas ir priežiūra; skaitmeninio turinio kryžminė kalbinė paieška ir rinkimas,
- naujiems ištekliams: naujų duomenų rinkinių kūrimas ir tarptautinis platinimas tomis kalbomis ir tose srityse, kuriose nėra tinkamų išteklių ir kurių problemų sprendimui rinkos jėgos pateikė nepakankamas iniciatyvas.

Pagal paskutinį punktą įsteigti projektai ir kiti veiksmai teiks prioritetą mažiau paplitusioms Europos Sąjungos ir į ją stojančių valstybių kalboms. Specialių Europos Sąjungos pagrindinių prekybos partnerių kalboms pritaikytų veiksmų galima imtis, jei jie pateisinami Bendrijos interesų ir eksporto potencialo požiūriais. Be to, atsižvelgiant į dabartinių ir numatomą specialių igūdžių trūkumą, adekvati parama bus teikiama bendram sektoriaus lavinimui.

3. SKAITMENINIO TURINIO RINKOS DINAMIŠKUMO DIDINIMAS

Skaitmeninio turinio rinkos susiskaidymas ir dėl jo augantis rinkos dalyvių netikrumas turi polinkį lemti inertiškumą ir investicijų stoką. Tai neigiamai veikia ekonominį augimą ir įdarbinimą. Todėl, siekiant spartinti naujas iniciatyvas ir investicijas bei gerinti bendrą aplinką skaitmeninio turinio rinkos dalyviams, būtina parama bendros vizijos plėtojimui, prieigai prie prieinamo investicinio kapitalo ir vieningam Europos požiūriui į tinklo prekybos teises daugialypėje terpėje.

3.1. Atotrūkis tarp skaitmeninio turinio įmonių ir kapitalo rinkų mažinimas

Turinio įmonės susiduria su specifinėmis kliūtimis, susijusiomis su galimybėmis pasinaudoti investiciniu kapitalu, būtinu naujų skaitmeninio turinio taikomųjų sistemų plėtojimui ir pažangos galimybių didinimui. Būtinai korekciniai veiksmai, kurie pagerintų prieigą prie investicinio kapitalo, siekiant pilnai atskleisti Europos skaitmeninio turinio įmonių potencialą ir pagerinti jų verslo galimybes Europos kultūrinio paveldo, verslo modelių, naujoviškų taikomųjų sistemų, mobiliosios įvairialypės terpės ir kt. valorizacijos požiūriu. Šie veiksmai, remiantis subsidijavimo principu, papildys kitas Bendrijos programas ir nacionalines iniciatyvas.

Siekiant skatinti pasikeitimą informacija ir geriausia praktika, dėmesys šiais veiksmais bus sutelktas remti verslo universitetuose, mokymo centruose ir naujosios ekonomikos sektoriuje sukauptos profesinės patirties sklaidimą ir nuotolinio mokymo infrastruktūros panaudojimą tokiose srityse kaip vadyba ir administraciniai gebėjimai. Veiksmai bus eksperimentinio pobūdžio, ieškant naujų būdų susieti idėjas ir fondus.

3.2. Prekyba teisėmis tarp skaitmeninio turinio rinkos dalyvių

Turinio įmonių plėtrai būtina prekyba teisėmis tarp teisių turėtojų, naujų skaitmeninių produktų ir paslaugų kūrėjų bei kitų vertės grandinės dalių dalyvių. Atsiskaitymas už daugialypės terpės teises turi didelį ir tiesioginį poveikį turinio įmonių veiklai. INFO2000 ekonominio pagrįstumo studijomis bei prototipų, standartų ir bandomųjų sistemų plėtojimu Europos lygiu buvo skatinamas platinamų specializuotų atsiskaitymo paslaugų integravimas ir veiklos suderinamumas. Norint pasiekti vieningą Europos požiūrį į atsiskaitymą už teises, būtina tolimesnė parama.

Didžiausias dėmesys, vykdant ateities veiksmus, bus sutelktas plėsti atsiskaitymo už daugialypės terpės teises bandomąsias programas, remti atsiskaitymo už daugialypės terpės teises centrų kūrimą Europoje bei ypatingoms priemonėms remti šalis kandidates, menkiau išsivysčiusius sektorius ir specialias valstybinio sektoriaus taikomas sistemas.

3.3. Bendros vizijos plėtojimas ir dalinimasis ja

Ateities vystymosi vizija, kuria naudosis privatūs ir viešieji subjektai, sumažins netikrumą ir paspartins konkrečias iniciatyvas bei investicijas. Rinkos dalyvių ir viešųjų subjektų nenutrūkstamas bendravimas įgis vis didesnę svarbą kaip pagrindinis, vizijų kūrimą skatinantis mechanizmas. Suartėjančių turinio ir kalbos rinkų pokyčių reguliarus ir nuoseklus stebėjimas, glaudžiai bendraujant su rinkos dalyviais, užtikrins vizijų kūrimo proceso atnaujinimui būtiną informacijos pagrindą.

Pagrindinis veiksmų dėmesys bus sutelktas siekiant apibrėžti ir kaupti atitinkamus statistinius duomenis, nustatyti ir skatinti Europos geriausią praktiką bei nenutrūkstamai plėtoti ir atnaujinti sistemų darbo bandymus su trečiosiomis šalimis.

Vykdant programą, bus remiamasi veiksmais, skirtais skleisti rezultatus (pvz., publikacijų, pasaulinio žinių tinklo tinklapių, konferencijų parodomųjų projektų) ir besikuriančių rinkų ypatumus išryškinančius strateginius tyrimus.

II PRIEDAS

ORIENTACINIS IŠLAIDŲ PASKIRSTYMAS

1. Prieigos prie valstybinio sektoriaus informacijos gerinimas ir jos naudojimo plėtimas	nuo 40 % iki 45 %
2. Turinio kūrimo daugiakalbėje ir daugiakultūrinėje aplinkoje gausinimas	nuo 40 % iki 45 %
3. Skaitmeninio turinio rinkos dinamiškumo didinimas	nuo 10 % iki 15 %

III PRIEDAS

PROGRAMOS ĮGYVENDINIMO PRIEMONĖS

1. Komisija įgyvendins programą remdamasi šio sprendimo I priede nurodyta technine informacija.
 2. Programa bus vykdoma netiesioginiais veiksmais ir, jei įmanoma, pasidalijant išlaidas.
 3. Projektai, kurių išlaidos pasidalijamos, paprastai bus atrenkami pagal *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* skelbiamų kvietimų teikti pasiūlymus procedūrą. Kvietimų teikti pasiūlymus turinys bus apibrėžtas glaudžiai konsultuojantis su atitinkamais ekspertais ir remiantis šio sprendimo 5 straipsnyje nurodytomis procedūromis. Pagrindinis aptariamų būdų remiamų projektų kriterijus bus jų potencialus įnašas įgyvendinant programos tikslus.
 4. Paraiškose gauti Bendrijos paramą tam tikrais atvejais turėtų būti pateiktas finansinis planas, apimantis visas projektų finansavimo sudedamąsias dalis, įskaitant ir finansinę paramą, kurios prašoma iš Bendrijos, ir visus kitus paramos prašymus arba jos skyrimą iš kitų šaltinių.
 5. Komisija gali įgyvendinti ir lankstesnę nei kvietimai teikti pasiūlymus, finansavimo sistemą, siekiant skatinti partnerystės kūrimą, kuriose visų pirma dalyvautų mažos ir vidutinės įmonės bei organizacijos iš regionų su nepalankiomis sąlygomis, ar kitą daugialypės terpės turinio rinkos įvairiuose segmentuose tiriamąją veiklą. Šios sistemos gali būti naudojamos nuolat.
 6. 3 punkte nurodytų procedūrų išsamūs susitarimai bus įgyvendinami pasikonsultavus su šio sprendimo 4 straipsnyje nurodytu komitetu, laikantis šio sprendimo 5 straipsnio taisyklių ir remiantis finansiniais reglamentais. Jie bus skelbiami *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.
 7. Pagal studijų ir paslaugų sutartis, Komisijos pilnai finansuojami projektai, remiantis galiojančiomis finansinėmis nuostatomis, bus įgyvendinami per paraiškų konkursus. Skaidrumą užtikrins darbo programos skelbimas ir jos platinimas suinteresuotiems organams.
 8. Siekiant įgyvendinti programą, Komisija taip pat imsis parengiamosios, papildomos ir pagalbinės veiklos, skirtos programos bendriems tikslams ir konkrečioms kiekvienos veiksmų krypties tikslams pasiekti. Ji apima tokias veiklos rūšis: programą remiantys tyrimai ir konsultacijos; preliminarūs ateities veiklą rengiantys veiksmai; priemonės, skirtos palengvinti dalyvavimą programoje ir galimybę naudotis šios programos pasiektais rezultatais; publikacijos ir veikla, skirta skleisti, skatinti, panaudoti rezultatus – brošiūros, elektroniniai leidiniai (pastoviosios atminties kompaktiniai diskai (CD-ROM), skaitmeniniai vaizdo diskai (DVD), buvimas žinių tinkle ir t. t.), dalyvavimas parodose, su spauda susijusios medžiagos rinkimas ir t. t.; su programa susijusių galimų socialinių-ekonominių pasekmių analizė; parama šiai veiklai, tokia kaip skaitmeninio turinio standartų platinimas ir įgūdžių plėtojimo skatinimas Europos lygiu.
 9. Visų finansinę paramą pagal programą gaunančių projektų atžvilgiu bus reikalaujama patvirtinti tokios paramos produkcijai gavimą.
-